



UTEM



D · G · I
Departamento
de Gestión de
Información
Escuela de
Bibliotecología

EAD: UNA ESTRUCTURA PARA LA DESCRIPCIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL

Jaime Oxley M.

Serie Bibliotecología y Gestión de Información N° 5 julio, 2005.

Consejo Editorial

- Héctor Gómez Fuentes, Director Departamento de Gestión de Información
- Carmen Pérez Ormeño, Directora Escuela de Bibliotecología

Académicos del Departamento de Gestión de Información

- Mariela Ferrada Cubillos
- Haydée Gutiérrez Vilches
- María Luisa Menares Espinoza
- Guillermo Toro Araneda

Presidente del Colegio de Bibliotecarios de Chile A. G.

- Cristian Cabezas Mardones

Representante Legal

Miguel Ángel Avendaño Berríos, Rector

Decano Facultad de Administración y Economía

Jorge Aros Jaramillo

Secretaria del Departamento de Gestión de Información

Janett Veloso Piña

Autorizada su reproducción con mención de la fuente.

LAS IDEAS Y OPINIONES CONTENIDAS EN LOS TRABAJOS Y ARTÍCULOS SON DE RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA DE LOS AUTORES Y NO EXPRESAN NECESARIAMENTE EL PUNTO DE VISTA DE LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA.

TABLA DE CONTENIDO

Presentación	5
Resumen	7
Abstract	7
Introducción	9
Nuevas tecnologías aplicadas a la conservación y difusión patrimonial.....	11
Breve revisión de algunas normas de descripción archivística	15
XML (eXtensible Markup Language)	19
Un proyecto de aplicación en EAD.....	21
Aplicación de XML con CSS	25
Aplicación de XML con XSL	27
Conclusión	29
Bibliografía	31
Anexos	33

PRESENTACIÓN

El presente número de la Serie Bibliotecología y Gestión de Información recoge en sus páginas la experiencia y los resultados de un valioso estudio realizado en el contexto de un seminario de título dirigido por el Sr. Guillermo Toro Araneda, Académico del Departamento de Gestión de Información de nuestra Universidad.

Se trata de una propuesta de aplicación tecnológica que permite tratar electrónicamente la información archivística. Esta última, es parte de la memoria de la nación, fuente de identidad destinada a controlar y divulgar el patrimonio documental para ponerlo al servicio de la formación e información de la ciudadanía.

Con mucho orgullo, materializamos nuestro anhelo de incorporar en nuestras páginas a jóvenes egresados de nuestra Casa de Estudios y en particular de la Escuela de Bibliotecología, representados esta vez por Jaime Oxley; quien como profesional de la información asume el desafío de aprovechar las actuales herramientas y tecnologías informativas, para entregar los mejores servicios, proveer los recursos más relevantes y accesibles en beneficio de la archivología y museología del siglo XXI.

Héctor Gómez Fuentes

Director

Departamento de Gestión de la Información.

EAD: Una estructura para la descripción normalizada del patrimonio cultural

Jaime Oxley M.
Bibliotecario Documentalista
Licenciado en Bibliotecología y Gestión de Información
Universidad Tecnológica Metropolitana, UTEM
Bibliotecario, Universidad Santo Tomás
Jaime_oxley@yahoo.com

RESUMEN

La estructura normalizada de datos Encoded Archival Description (EAD) hace accesible la información archivística a través de Internet. Combinada con otras herramientas, permite tratar electrónicamente la información archivística, codificándola de manera estructurada y normalizada, pudiendo esta, a la vez, ser recuperada, almacenada y difundida con facilidad a usuarios de todo el mundo. Se plantea la necesidad de un trabajo interdisciplinario para aprovechar plenamente las potencialidades de esta herramienta en la descripción normalizada de las colecciones de bibliotecas, archivos y museos, como es el caso del Museo Nacional Benjamín Vicuña Mackenna.

ABSTRACT

The normalized information structure 'Encoded Archival Description' (EAD) makes the filed information accessible via Internet. Combined with other tools, it allows the electronically processing of filed information, codifying it in a structured and normalized way, this allows the information to be simultaneously recovered, stored and easily spread to other users world-wide. This system needs an interdisciplinary work, and this factor may extend the potential use of this worktool to the normalized description of library collections, museums and archives in this country; this is the case of the Benjamin Vicuña Mackenna National Museum, in Santiago de Chile.

INTRODUCCIÓN

El interés por conocer el ámbito de la Archivística, y especialmente los criterios de normalización empleados en su desarrollo, nació de la investigación realizada para el Seminario de Título "*Encoded Archival Description. Aplicación de la norma archivística para piezas documentales*" (GONZALEZ, Leslie "et al¹.".) dirigido por el bibliotecario y profesor Guillermo Toro. La revisión de estándares como EAD y XML, y sus aplicaciones actuales a nivel nacional e internacional, permitió visualizar potencialidades de aplicación que incluso exceden el campo de la archivística pura.

Las colecciones documentales de valor histórico existentes en el país y en el mundo, a menudo en precario estado de conservación, suelen tener un acceso muy restringido para prevenir posibles deterioros producidos por la manipulación directa. Dicha situación limita seriamente las investigaciones o futuros proyectos de investigación institucionales e individuales, cuyas temáticas requieren del acceso a estas fuentes de información originales como apoyo imprescindible.

Por diversas razones, Chile no ha desarrollado aplicaciones de la tecnología EAD para el tratamiento de piezas documentales archivísticas o museológicas, lo que sí se observa en proyectos en marcha en otros países (como es el caso entre otros de España y Alemania en Europa y Estados Unidos), que han valorado el gran potencial que encierra esta tecnología, asociada a otras, para generar instancias que permitan compartir conocimientos a través de Internet. La constatación de esta realidad fundamenta la necesidad de iniciar proyectos que promuevan y faciliten el intercambio y manejo de la información a potenciales usuarios, dando visibilidad al conjunto de nuestro patrimonio cultural (bienes muebles e inmuebles, fondos bibliográficos, etc.).

¹ Gonzalez L., Leslie; Oxley M., Jaime; Rosenkranz D., Jimena; Ruiz O., Alexis. "Encoded Archival Description. Aplicación de la norma archivística para piezas documentales. Seminario de Título para optar al título de Bibliotecario Documentalista, Licenciado en Bibliotecología y Gestión de Información. Profesor guía: Guillermo Toro. Santiago, Chile, Universidad Tecnológica Metropolitana, Escuela de Bibliotecología. 126 p.

Avanzar en esta tarea requiere comprometer los esfuerzos de una multiplicidad de instituciones: universidades, bibliotecas, museos, empresas, entre otros, para contar así con la debida protección de nuestra herencia cultural, pero garantizando su puesta a disposición de los usuarios mediante los recursos con que hoy contamos y los nuevos desarrollos que permite, por ejemplo, el trabajo interdisciplinario de bibliotecólogos, profesionales de las áreas de humanidades y arte y especialistas en informática.

Nuevas tecnologías aplicadas a la conservación y difusión patrimonial

La sociedad actual ha ido definiéndose cada vez más consensuadamente como la Sociedad de la Información, ya que los avances tecnológicos han hecho posible compartir, transferir y difundir con facilidad y seguridad todo tipo de información, dando así respuesta a los requerimientos de una gran variedad de usuarios.

En este sentido, el nuevo perfil del bibliotecario como gestor de la información, hace imprescindible poner sus conocimientos profesionales al servicio de facilitar la accesibilidad a todos los recursos que forman parte del patrimonio cultural, por ejemplo a colecciones impresas, documentos archivísticos, colecciones museológicas, entre otras.

“Los archivos, bibliotecas, museos y otras instituciones culturales se crean, precisamente, para preservar y proteger los registros documentales producto de la actividad humana, y para ponerlos a disposición de los campos de la investigación, el estudio y la experimentación”².

Desde siempre, los archiveros han dedicado esfuerzos significativos para gestionar y describir sus fondos, elaborar guías detalladas de las colecciones, pero, en muchos casos, los instrumentos de descripción no se publican, lo que hace que solo se encuentren en determinados repositorios, restringiéndose así su acceso efectivo y la recuperación eficiente en los mismos.

Indudablemente, dicho trabajo ha ido facilitándose con los crecientes desarrollos de una tecnología que ha avanzado en la creación de nuevas herramientas capaces de responder con mayor rapidez y precisión a los crecientes requerimientos de los usuarios.

² Ibid h.20

Tomando como ejemplo a Estados Unidos, si bien los trabajos sobre papel constituyeron una innegable ayuda, no fue sino hasta finales de la década del 70, gracias al surgimiento del formato Archives and Manuscripts Control (A.M.C.) de MARC, que los repositorios estadounidenses pudieron utilizar una norma de estructura de datos que hizo posible compartir la información e integrarla en catálogos en línea.

En el ámbito europeo los desarrollos se focalizaron en la ISAD(G) que, entre otras cosas, “define veintiséis elementos que pueden ser combinados para constituir la descripción de cualquier unidad a cualquier nivel”³. La norma estructural EAD - centrada en un tipo de instrumento de descripción conocido como “inventario” o “registro”- fue integrada a la norma ISAD(G) por quienes la desarrollaron, con el objetivo principal de que sus elementos pudieran interactuar sin problemas. Actualmente, está vigente la versión ISAD(G) 2000.

Sin embargo, dado que no todos los contenidos de los elementos descriptivos de ISAD(G) están normalizados, la consecuencia es que los productos que se obtienen de aplicar la norma no son homogéneos, por lo que en algunos casos se dificulta la recuperación y el acceso a la información. En este punto, y extendiendo el campo más allá de MARC (A.M.C.), se comenzó a desarrollar la codificación de la estructura de datos mediante SGML, un metalenguaje estándar de carácter descriptivo.

EAD y MARC son estructuras de datos, pero, a diferencia de MARC-, EAD no se define posicionalmente, permitiendo “una extensión ilimitada de elementos para satisfacer tanto las necesidades de compatibilidad con otros lenguajes, como las derivadas de su estructura y necesidades locales”⁴.

La Descripción Archivística Codificada (EAD) conserva la jerarquía de los datos y permite determinar los contenidos de las directrices descriptivas para el conjunto

³ Ibid h. 22

⁴ Ibid h. 26

de los fondos archivísticos existentes. Además, EAD hace posible que dichas directrices sean distribuidas por Internet, asegurando su permanencia y la necesaria transferencia de los datos a otros programas, cuando esta operación se requiera.

Por otra parte, ya desde la década del 80 se planteaba que en el futuro las bibliotecas estarían a disposición de los usuarios en los computadores de sus casas para satisfacer sus necesidades de información. Internet ha tenido un rol relevante en la distribución de información y documentos, sin embargo aún carece de la capacidad de describir los fondos documentales o “catalogar” a la manera en que lo han hecho las instituciones encargadas del patrimonio.

Lo anterior se enlaza con la necesidad de avanzar de manera ordenada en la digitalización todas las colecciones patrimoniales, con sistemas y lenguajes que permitan no solamente ver, -por ejemplo-, las imágenes de los objetos, sino también sus características normalizadas. De este modo se aprovecharía las capacidades del medio electrónico, detallando todas las propiedades que pudieran interesar a potenciales investigadores, los que accederían a ellos sin necesidad de trasladarse físicamente a los lugares.

Sin duda, responder a estos grandes desafíos permitirá acortar las brechas entre países más y menos desarrollados, contribuyendo a generar mayor equidad al poner el conocimiento humano a disposición de los usuarios en cualquier lugar, y cuando se requiera.

Breve revisión de algunas normas de descripción archivística

- **ISAD(G), Internacional Standard Archival Description (General)** es una norma basada en los modelos estadounidense, británico y canadiense. El manual MAD2 (COOK, M., 1986) es el que más elementos aporta a la norma ISAD(G). Su principal aporte es determinar cuáles son los datos descriptivos que puede contener una descripción archivística (un total de 26 elementos), estructurando jerárquicamente dichos datos en siete áreas.

Tras superar varias fases de revisión, la versión actualmente vigente es la ISAD(G) 2000. Pese al gran avance que ha significado, la aplicación de esta norma, los productos obtenidos de su aplicación (instrumentos de descripción) no son homogéneos, razón por la cual sus posibilidades de desarrollo informatizado no garantizan la uniformidad en cuanto a la recuperación y el acceso.

Buscando disminuir estos inconvenientes, y para ir más allá de la información proporcionada por el MARC (A.M.C.), se desarrolló la codificación de la estructura de datos, utilizando el metalenguaje estándar de carácter descriptivo SGML.

- **MARC** es una estructura de datos basada en la norma ISO 2709 (*Information and documentation – Format for Information exchange*), de orientación inicialmente bibliográfica. En el contexto norteamericano, comenzó a utilizarse una adaptación del formato USMARC, el llamado **USMARC Archives and Manuscripts Control** (MARC A.M.C.). Hoy, la descripción archivística en formato MARC se encuentra integrada en el formato MARC 21, que continúa vigente como formato de descripción de archivos, especialmente en combinación con la norma de contenido *Archives, Personal Papers and Manuscripts* (APPM2).

Los registros MARC poseen una longitud limitada, constituyendo un resumen y no una descripción completa del documento, lo que sí permite EAD.

- **EAD** (Descripción Archivística Codificada), es una norma de estructura de datos que permite conservar la jerarquía y determinar el contenido de las directrices descriptivas para los fondos archivísticos mundiales, por medio de SGML y XML. Dichas directrices son permanentes y pueden distribuirse por Internet, en un entorno de almacenamiento de datos estable, desde el cual se pueden transferir datos a otros programas. Sin duda, EAD ha permitido “publicar en Internet instrumentos de descripción archivística con un lenguaje adecuado para este tipo de documentos y, por ello mismo, la de localizar, con criterios de búsqueda muy finos y variados, información procedente de los miles de instrumentos de descripción que ya están en la red y muchos más que poco a poco se irán incorporando” (...) (Nogales Flores, J. Tomás, 2005).

Su desarrollo se debe a un proyecto de la Biblioteca de la Universidad de Berkeley (The Berkeley Finding Aid Project), que se inició en 1993 y finalizó en 1995 dirigido por Daniel Pitti, quien estableció los requerimientos del estándar de codificación.

Después de numerosas pruebas, SGML fue la técnica elegida, en función de su capacidad de cumplir con los requerimientos funcionales y, además, por ser soportado por una importante variedad de software. Por otra parte, este no tiene los problemas de MARC, como limitaciones de tamaño y alto costo. Como plantea el artículo de Ana María García: “El marcado descriptivo de SGML posibilita la máxima flexibilidad en el uso del texto. La indexación y visualización, y formateo de impresión pueden ser controlados por el usuario del texto”.

Existen tres documentos técnicos asociados a EAD:

- La DTD: EAD DTD (*Document Type Definition*), *EAD Technical Document No. 1* (<<http://www.loc.gov/ead/ead2002a.html>>), adaptable a SGML o

XML, con material complementario como archivos de entidades opcionales.

- La biblioteca de etiquetas: *EAD Tag Library Version 2002, EAD Technical Document No. 2* (<<http://www.loc.gov/ead/tglib/>>), documento de referencia sobre cada uno de los elementos y atributos definidos en EAD, con apéndices útiles como pasarelas (***crosswalks***) a otros estándares (ISAD(G) 2000 y MARC21) y ejemplos de uso.
- Las directrices de aplicación: *EAD Versión 2002 Application Guidelines, EAD Technical Document No. 3* (<<http://www.loc.gov/ead/ag/aghomet.html>>) [A fecha 20/08/2004 aún no disponibles; las que están en las Web son las de *EAD Versión 1.0* (1998)].

La versión 2002 de EAD es un DTD que contempla 146 elementos o etiquetas y 71 atributos, de los cuales 14 son atributos de linking y 16 de display tabular.

XML (eXtensible Markup Language)

Es un estándar creado por W3C (World Wide Web Consortium), organismo que vela por el desarrollo de la World Wide Web. Es un subconjunto de las amplias especificaciones del SGML (Standard Generalized Markup Language) y fue ratificado por la W3C el 10 de febrero de 1998 e interpretado como "*un sistema para definir, validar y compartir formatos de documentos en la Web*".

Es un metalenguaje que permite definir esquemas de marcado adecuados a usos determinados, es decir, podemos tener una DTD por cada necesidad (como es el caso de EAD) ya que es extensible, flexible y, como no es un lenguaje propietario, permite la ampliación de las marcas, requiriendo un mantenimiento rápido y sencillo.

“XML es muy valioso para Internet y para los entornos de Intranets corporativas de gran tamaño, pues proporciona interoperabilidad mediante un formato basado en estándares flexibles y abiertos, con formas nuevas de acceso a las bases de datos existentes y de entrega de datos a clientes de Web. (...) Proporciona un estándar de datos que puede codificar el contenido, la semántica y los esquemas de una gran variedad de casos, desde los más simples a los más complejos”⁵.

Algunas de las ventajas de XML son las siguientes:

- Los autores y proveedores pueden diseñar sus propios tipos de documentos usando XML, en vez de limitarse a HTML, lo que, entre otras cosas, permite adecuar los documentos a las necesidades de diferentes usuarios.
- La información es más completa y fácil de usar, porque las habilidades hipertextuales de XML son mayores que las de HTML.

⁵ Ibid h. 34

- Entrega más y mejores facilidades para la representación en los visualizadores.
- La escritura de programas para manejar XML es más sencilla que en SGML.
- La flexibilidad de las etiquetas de XML hace que la información sea más accesible y reutilizable, porque no requiere adecuarse a las reglas específicas de un fabricante, como es el caso de HTML.
- Los archivos XML válidos, son válidos también en SGML, lo que permite que puedan utilizarse fuera de la Web, en un entorno SGML (una vez que la especificación sea estable y el software SGML la adopte).

Un proyecto de aplicación basado en EAD

Durante el desarrollo y elaboración de este trabajo se buscó una institución cuya colección permitiera aplicar la norma EAD, razón por la cual se requería que contuviera diferentes tipos de piezas documentales (manuscritos, esculturas, pinturas, muebles, reliquias, etc.). Fue así que, finalmente, se tomó como campo de aplicación el Museo Nacional Benjamín Vicuña Mackenna.

Curiosamente, ya que no era la opción inicial, se optó por aplicarla no sólo a documentos archivísticos, sino también a objetos, con lo cual se abrió un nuevo campo de interés para futuros desarrollos de investigación, aplicación y uso, ya que EAD puede apoyar la necesaria colaboración entre Bibliotecas, Archivos y Museos, permitiendo el acceso a bases de datos colectivas.

A modo de ejemplo, la plantilla de datos utilizada actualmente por el Museo Nacional Benjamín Vicuña Mackenna para registrar los objetos y documentos consta de 32 ítems. La siguiente tabla permite apreciar su correspondencia con EAD⁶:

⁶ Ibid h.72

Nº	Elemento Museo	Elemento EAD correspondiente
1	Institución	<repository>
2	Propietario	<repository>
3	Clasificación	<physdesc> <genreform>
4	Nombre común	<unititle>
5	Función / Uso	<odd>
6	Título	<unititle>
7	Autor	<origination>
8	Nacionalidad	<origination>
9	Firma / Fecha	<unitdate>
10	Anagrama / Monograma	<odd>
11	Sello	<odd>
12	Origen / Fábrica	<odd>
13	Cultura / Estilo	<odd>
14	Técnica / Material	<physdesc> <physfacet>
15	Cronología	<unitdate>
16	Dimensiones	<dimensions>
17	Descripción	<physdesc>
18	Otros escritos	<odd>
19	Elementos agregados	<odd>
20	Conservación	<phystech>
21	Adquisición	<acqinfo>
22	Antecedentes históricos	<scopecontent>
23	Autenticidad	<altformavail>
24	Expertizaje	<appraisal>
25	Restauraciones	<appraisal>
26	Bibliografía	<bibliography> <bibref>
27	Exposiciones	<odd>
28	Observaciones	<appraisal>
29	Ficha completada por	<processinfo>
30	Fecha	<date>
31	Ficha Nº	<unitid>
32	Nº Inv. Inst.	<unitid>

Para efectos de este trabajo, se elaboró un prototipo de aplicación basado en EAD, cuya base documental fue la colección del Museo Nacional Benjamín Vicuña

Mackenna, dado que poseía las características necesarias para realizar el estudio. Fundamentalmente, se elaboró un Catálogo Piloto que sirvió como base para la aplicación, creando la “Versión marcada con EAD V. 2.0 del Catálogo del Museo Nacional Benjamín Vicuña Mackenna”.

Aplicación de XML con CSS

CSS (Cascading Style Sheets, hojas de estilo en cascada) (ARRANZ Hernando, D., 2004), es un lenguaje de hojas de estilo que se utiliza habitualmente para controlar la presentación de documentos en formato HTML, pero también se puede utilizar con documentos XML.

- Algunas de las ventajas que ofrece utilizar CSS son las siguientes:
 - Es fácil de aprender y utilizar.
 - Consume poca memoria y tiempo de proceso, ya que no construye una representación en árbol del documento.
 - Muestra el documento según se va procesando.

- Algunas desventajas:
 - Sirve sólo para visualizar documentos en un navegador.
 - El uso de CSS no permite realizar manipulaciones sobre el documento, tales como agregar o eliminar elementos, realizar ordenaciones, etc.
 - Sólo permite acceder al contenido de los elementos, y no a los atributos, instrucciones de proceso, etc.

La CSS permite dar características y atributos a los elementos presentes en el archivo fuente XML, tales como el color, tamaño de letra y otros. La CSS actúa sólo sobre los elementos, y no permite manipular el contenido del documento.

La siguiente pantalla corresponde al *home page* o página principal del catálogo (ver Anexo 1). Incluye tanto datos propios del museo y del catálogo, como los enlaces necesarios para acceder a la información contenida en él. Contiene información que identifica unívocamente el catálogo como documento electrónico y los datos acerca de su creación y autoría, razón por la cual se incluyen los

nombres de los integrantes del seminario, la edición, el idioma, la universidad de origen, entre otros, dando así cumplimiento a una exigencia de la norma EAD, que pide la inclusión de esta información en todo documento que se elabore bajo dicha norma. Es así, que tanto la página principal, como el resto del catálogo, fueron estrictamente desarrollados bajo la norma EAD 2002, y en conformidad a la norma ISAD(G) 2000. Sin embargo, es necesario consignar que los documentos no fueron validados según este DTD.

A continuación vemos la visualización de la página de inicio marcada con EAD:



MBV.001m

[Ir a página de inicio](#)

**Versión Marcada con EAD V. 2.0 del
"Catálogo del Museo Nacional Benjamín Vicuña Mackenna"**

[[Ir al Museo](#) | [Museo Virtual](#)]
[[Manuscritos](#) | [Muebles](#) | [Objetos de Arte](#)]

**Seminario para optar al título de Bibliotecario Documentalista, Licenciado en Bibliotecología y
Gestión de Información
Universidad Tecnológica Metropolitana.
Facultad de Administración y Economía. Escuela de Bibliotecología.**

Desarrollado por: Leslie Gonzalez Lara, Jaime Oxley Muñoz, Jimena Rosenkranz Duque y Alexis Ruiz Osses

1ª edición electrónica
Publicado por el Museo Nacional Benjamín Vicuña Mackenna
Agosto de 2004

Aplicación de XML con XSL

El XSL (REINO, A., 2004) es un lenguaje que permite definir una presentación o formato para un documento XML, el que puede tener varias hojas de estilo XSL que lo muestren en diferentes formatos (HTML, PDF, RTF, VRML, etc.). Básicamente, XSL es un lenguaje que define una transformación entre un documento XML de entrada, y otro documento XML de salida.

Una hoja de estilo XSL es una serie de reglas que determinan cómo ocurrirá la transformación. Así, cada regla afecta uno o varios elementos del documento XML. El efecto de las reglas es recursivo, de manera que un elemento situado dentro de otro elemento pueda también ser transformado.

Para lograr una aplicación con XSL, primero se obtiene un archivo XML puro, es decir, que contenga solo la información relativa al documento electrónico y a las piezas documentales, excluyendo cualquier tipo de comando o etiqueta ajena a XML como, por ejemplo, etiquetas HTML.

Luego, se desarrolla un único documento que contenga toda la información del catálogo, con el objetivo de aprovechar las posibilidades que nos entrega XSL en relación a poder definir cuales son los elementos que se desee incluir en la transformación y visualización posterior.

Así, se llega a obtener una nueva visualización del mismo catálogo, esta vez con otro formato, basado en el mismo documento XML desarrollado con la norma EAD V. 2.0.

Este es el resultado final de la aplicación. La norma EAD aplicada a piezas archivísticas no tradicionales, como un mueble (catre), sobre una aplicación XML con XSL (ver Anexo 2).

Museo Nacional **Benjamín** Vicuña Mackenna

Muebles

- 6 -

Nº INV. INST.:29

[ampliar imagen](#)

Institución:

Museo Benjamín Vicuña Mackenna

Propietario:

Museo Benjamín Vicuña Mackenna

Clasificación:

Uso personal

Nombre común:

Catre

Título:

Catre de bronce

Autor:



CONCLUSIÓN

Como sabemos, EAD se inscribe en una línea continua del desarrollo de la Archivística, donde hay materiales susceptibles de ser descritos o integrados a un archivo. La Archivística ha acordado aplicar la norma ISAD(G), la cual define ciertos campos para describir el material, los que tienen un correlato con EAD y esta, a su vez, considera las recomendaciones de la norma ISAD(G), llevándola a un etiquetado.

Es así que EAD permite tratar electrónicamente la información archivística, haciéndola accesible de manera estructurada y normalizada, pudiendo, también, ser recuperada, almacenada y difundida para diferentes usuarios de todo el mundo.

Indudablemente, la aplicación, hoy día y en el futuro, de nuevas y mejores tecnologías de información a los fondos archivísticos, irá facilitando cada vez más el acceso expedito y generalizado a la información, así como la posibilidad de compartirlas de manera eficiente y segura.

Se ve como fundamental el trabajo interdisciplinario de bibliotecarios y especialistas informáticos, capaces de elaborar programas compatibles y “amigables” que puedan incorporar las crecientes fuentes de información y conocimiento provenientes de bibliotecas, archivos y museos, como también enriquecer y normar los lenguajes y formatos diseñados para crear documentos en Internet, haciéndolos realmente universales.

Por otra parte, la aplicación hecha en el Museo Benjamín Vicuña Mackenna, se relaciona con el tema de la riqueza patrimonial, ligada a documentos y archivos, pero también a objetos, que requieren apoyos que los preserven y, a la vez, los pongan al alcance de estudiosos de variadas disciplinas. En este sentido, el patrimonio es un ámbito en espera de ser traspasado, progresiva y

sostenidamente a sistemas, registrado y puesto a disposición nacional e internacional, de manera normalizada, lo que garantizaría una conservación prácticamente eterna.

Se abre aquí un campo de trabajo que debe ser abordado colaborativamente por investigadores y profesionales interesados en la protección del patrimonio, pero con la clara visión de que su riqueza debe estar a disposición de los usuarios, en un contexto de preservación que haga uso de las potencialidades de las nuevas herramientas tecnológicas que colaboran al manejo y difusión del conocimiento albergado en las llamadas “instituciones de la memoria”.

BIBLIOGRAFÍA

- 1 ARCHIVES, Personal Papers and Manuscripts: a Cataloging Manual for Archival Repositories, Historical Societies and Manuscripts Libraries. Comp. Steven Hensen. 2nd ed. Society of American Archivist, 1989.
- 2 ARRANZ Hernando, Diego. Presentación y transformación de documentos XML [en línea] [fecha de consulta. 15 de octubre 2004] Disponible en: <<http://programacion.com/tutorial/apuntesxml/4/>> citado en: GONZALEZ Lara, Leslie "et al." Op cit h. 73.
- 3 COOK, M.; PROCTER, M. A manual of archival description. 2nd ed. Aldershot, Gower Publishing Company Limited. 1986, 291 p.
- 4 ENCODED Archival Description (EAD) Official EAD Version 2002 Web Site. (2002). [en línea] Disponible en: <<http://www.loc.gov/ead/>>
- 5 GARCIA Martínez, Ana María. Proyectos de aplicación de la descripción archivística codificada: un avance sobre la implantación de la norma [en línea] [fecha de consulta: 31 Mayo 2005]. Disponible en: <http://fesabid98.florida-uni.es/Comunicaciones/a_t_garcia/A-T_Garcia.htm>
- 6 GONZALEZ L., Leslie ; Oxley M., Jaime ; Rosenkranz D., Jimena ; Ruiz O., Alexis. "Encoded Archival Description. Aplicación de la norma archivística para piezas documentales. Seminario de Título para optar al título de Bibliotecario Documentalista, Licenciado en Bibliotecología y Gestión de Información. Profesor guía: Guillermo Toro. Santiago, Chile, Universidad Tecnológica Metropolitana, Escuela de Bibliotecología. 126p.

7 ISAD(G): General International Standard Archival Description, 2nd Edition, 2000.

[en línea] Disponible en: <http://www.ica.org/biblio/isad_g_2e.pdf.>

8 NOGALES Flores, J. Tomás. La relación entre ISAD(G) y EAD v2002: una aplicación práctica a la Colección de Pergaminos del Archivo Municipal de Córdoba.

[en línea] [fecha de consulta: 29 Mayo 2005]. Disponible en :

<<http://www.ayto-mostoles.es/ARCHIVOS%20MUNICIPALES/COMUNICACIONES1/Comunicacion%2020Segunda%20Ponencia.pdf>>

9 REINO, Alfredo. Extended Style Language (XSL) [en línea] [fecha de consulta:

15 Octubre de 2004] Disponible en:

<<http://www.ulpgc.es/otros/tutoriales/xslm/xsl.html>> citado en : GONZALEZ Lara,

Leslie “et al”. Op cit h. 83

ANEXOS

Anexo 1: Codificación de XML + CSS

Código fuente archivo XML de página de inicio (extracto)

```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?>
<?xml-stylesheet href="ead.css" type="text/css"?>

<ead xmlns:html="uri.html">
<ead audience="external" relatedencoding="isad">
<eadheader>

    <html:body bgcolor="#E6E8CC"/>
        <foto>

            <html:img src="vitrina_interiores.jpg" align="center"
width="770" heigth="210"/>
        </foto>

        <eadid>MBV.001m</eadid><espacio/>
<html:a href="museovminicio.xml">Ir a página de inicio
</html:a>
    <filedesc>
        <titlestmt>
            <titleproper> Versión Marcada con EAD V. 2.0 del
            </titleproper>
            <titleproper>"Catálogo del Museo Nacional Benjamín
            Vicuña Mackenna"</titleproper>
            <espacio/>
            <p>
                [ <enlace><html:a href=
                http://www.dibam.cl/subdirec_museos/mbm_mackenna/>Ir
                al Museo</html:a></enlace> | <enlace> <html:a
                href="mvirtual.xml">Museo Virtual</html:a></enlace> ]
            </p>
            <p>
                [ <enlace><html:a href=
                "manuscritos.xml">Manuscritos</html:a></enlace> |
                <enlace><html:a href="muebles.xml"> Muebles </html:a>
                </enlace> | <enlace> <html:a href=
                "objetosdearte.xml">Objetos de Arte</html:a></enlace>
                ]
            </p>

            <espacio/>
            <subtitle> Seminario para optar al título de Bibliotecario
            Documentalista
            </subtitle>
            <sponsor>Universidad Tecnológica Metropolitana. </sponsor>
            <sponsor>Facultad de Administración y Economía. Escuela
            de Bibliotecología.</sponsor>
            <espacio/>
            <autor> Desarrollado por:Leslie Gonzalez Lara, Jaime
            Oxley Muñoz, Jimena Rosenkranz Duque y Alexis
            Ruiz Osses
```

```
</autor>
  </titlestmt>
  <espacio/>

  <editionstmt>
    <editions>1ª edición electrónica </editions>
  </editionstmt>
  <publicationstmt>
    <publisher>Publicado por el Museo Nacional Benjamín
      Vicuña Mackenna
    </publisher>
    <date>Agosto de 2004</date>
    <address>Av. Vicuña Mackenna 84, Santiago de Chile
    </address>
  </publicationstmt>
</filedesc>

<profiledesc>
  <language>Los registros de este Catálogo se
    encuentran en español.
  </language>
  <descrules>Fue elaborado de acuerdo a la norma EAD
    Versión 2.0 de 2002
  </descrules>
</profiledesc>

</eadheader>

</ead>
</ead>
```

Código fuente archivo CSS (extracto)

```
(...)  
foto {display:block; border-top:double 4pt black; border-bottom:double 4pt black; border-right:double  
4pt black; border-left:double 4pt black;}  
  
(...)  
  
unitdate {display:block; font size:12pt; margin-left:1cm; font-family: Arial; color:black; text-align;  
bottom:10pt}  
  
physdesc {display:block; font-size:12pt; margin-left:1cm; font-family:Arial;  
color:black; text-align:left; bottom:10pt}  
  
autor { display:block; font-size:12pt; font-family:Arial;  
color:black; text-align:left; bottom:10pt}  
  
(...)  
titleproper {display:block; font-size:18pt; font-family:Arial;  
color:black; font-weight:bold; text-align:center; bottom:10pt}  
subtitle, sponsor {display:block; font-size:12pt; font-family:Arial;  
color:#000099; font-weight:bold; text-align:center; bottom:10pt}  
  
enlace {font-size:12pt; font-family:Arial;  
color:#000099; font-weight:bold; text-align:center; bottom:10pt}  
  
(...)  
  
editions {display:block; margin-bottom:12pt; font-family:Arial; font-size:12pt; text-align:right}  
  
(...)  
  
publisher {display:block; font-size:12pt; font-family:Arial; color:black; text-align:center; bottom:10pt}  
  
date {display:block; font-size:12pt; font-family:Arial; color:black; text-align:left; bottom:10pt}  
  
address {display:block; font-size:12pt; font-family:Arial;  
color:black; text-align:left; bottom:10pt}  
  
profiledesc {display:block; font-size:12pt; font-family:Arial;  
color:black;border-bottom:double 4pt black; text-align:left; bottom:10pt}  
  
(...)
```


Anexo 2: Codificación de XML + XSL

Código fuente de archivo XML (extracto)

museoxsl.xml

```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?>
<?xml-stylesheet href="eadxsl.xsl" type="text/xsl"?>

<ead>

    (...)

    <Registrosmuebles>
        <findaid legalstatus="public">
        <archdescgrp audience="external">
        <dscgrp type="in-depth">

            (...)

        <c6 level="item">

            <eadheader>
                <titlepage>Museo Nacional Benjamin Vicuña Mackenna
                </titlepage>

                <titleproper>Muebles</titleproper>
            </eadheader>

            <did>
                <id>- 6 -</id>

                <unitid>Nº INV. INST.:29</unitid>
                <unitid><enlace>ampliar imagen</enlace></unitid>

                <t1>Institución:</t1>
                <repository1>Museo Benjamín Vicuña Mackenna</repository1>

                <t2>Propietario:</t2>
                <repository2>Museo Benjamín Vicuña Mackenna</repository2>

                <t3>Clasificación:</t3>
                <physdesc1>Uso personal</physdesc1>

                <t4>Nombre común:</t4>
                <unittitle1>Catre</unittitle1>
                <t5>Título:</t5>
                <unittitle2>Catre de bronce</unittitle2>

                <t6>Autor:</t6>
                <origin1>No disponible</origin1>

                <t7>Nacionalidad:</t7>
                <origin2>No disponible </origin2>
```

```

<t8>Firma:</t8>
<origination3>No disponible</origination3>

<physdesc>
  <t9>Descripción:</t9>
  <physfacet1>Catre de bronce y fierro, ornamentado
  con dosel de bronce, perteneciente a don Benjamín
  Vicuña Mackenna, posee además cuatro ruedas
</physfacet1>

  <t10>Técnica/Material:</t10>
  <physfacet2>No disponible</physfacet2>

  <t11>Dimensiones:</t11>
  <dimensions>No disponible</dimensions>
</physdesc>

<t12>Cronología:</t12>
<unitdate1>No disponible</unitdate1>
</did>
<t13>Antecedentes Históricos:</t13>
<scopecontent>No disponible</scopecontent>

<t14>Conservación:</t14>
<phystech>No disponible</phystech>

<t15>Cultura/Estilo:</t15>
<odd1>No disponible</odd1>

<t16> Otros Escritos:</t16>
<odd2>No disponible</odd2>

<t17>Elementos Agregados:</t17>
<odd3>No disponible</odd3>

<t18>Exposiciones:</t18>
<odd4>No disponible</odd4>

<t19>Bibliografía:</t19>
<bibliography>No disponible</bibliography>

<t20>Adquisición:</t20>
<acqinfo>No disponible</acqinfo>

<t21>Autenticidad:</t21>
<altformavail>No disponible</altformavail>
</c6>
</dscgrp>
</archdescgrp>
</findaid>
</Registrosmuebles>
  (...)
</ead>

```


Código fuente de archivo XSL (extracto)

Eadxsl.xsl

```
<?xml version="1.0" encoding="ISO-8859-1"?>
<xsl:stylesheet xmlns:xsl="http://www.w3.org/1999/XSL/Transform" version="1.0">

  <xsl:template match="/ead">

    (. . .)

    <BR></BR>
    <center>
    <A name="#Registrosmuebles/findaid/archdescgrp/
    dscgrp/c6"></A>
    <table border="1" width="575" cellpadding="5"
    cellspacing="5">
    <tr>
    <td bgcolor="#DDDD77">
    <xsl:apply-templates
    select="Registrosmuebles/findaid/archdescgrp/
    dscgrp/c6"/>
    </td>
    </tr>
    </table>
    </center>

    (. . .)

    <xsl:template match="Registrosmuebles/findaid/archdescgrp/
    dscgrp/c6">

    <div class="Registrosmuebles/findaid/archdescgrp/dscgrp/c6">

    <p>
    <b>
    <font size="3" face="Verdana" color="navy">
    <center>
    <xsl:apply-templates
    select="eadheader/titlepage"/><br/>
    <BR></BR>
    <xsl:apply-templates
    select="eadheader/titlepaper"/><br/>
    <BR></BR>
    </center>
    </font>
    </b>
    </p>
    <p>
    <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="navy">
    <center>
    <A href="#Muebles/eadheader/filedesc/titleproper">
```

```

        <xsl:value-of select="did/id"/></A>
        <BR></BR>
    </center>
</font>
</b>
</p>

<p>
    <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="navy">
        <right>
        <xsl:value-of select="did/unitid"/><br/><br/>
        </right>
    </font>
    </b>
</p>

<p>
    <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="navy">
        <right>
        <unitid><enlace><a href="catre29.jpg">ampliar imagen
        </a></enlace></unitid>
        
        </right>
    </font>
    </b>
</p>

<p>
    <b>
    <font size="2" face="Arial" color="navy">
        <xsl:apply-templates select="did/t1"/><br/>
    </font>
    </b>
</p>

<p>
    <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="black">
        <xsl:value-of select="did/repository1"/><br/><br/>
    </font>
    </b>
</p>

<p>
    <b>
    <font size="2" face="Arial" color="navy">
        <xsl:apply-templates select="did/t2"/><br/>
    </font>
    </b>
</p>

<p>
    <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="black">

```

```

    <xsl:value-of select="did/repository2"/><br/><br/>
  </font>
</b>
</p>

<p>
  <b>
    <font size="2" face="Arial" color="navy">
      <xsl:apply-templates select="did/t3"/><br/>
    </font>
  </b>
</p>

<p>
  <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="black">
      <xsl:value-of select="did/physdesc1"/><br/>
    </font>
  </b>
</p>
<p>
  <b>
    <font size="2" face="Arial" color="navy">
      <xsl:apply-templates select="did/t4"/><br/>
    </font>
  </b>
</p>

<p>
  <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="black">
      <xsl:value-of select="did/unittitle1"/><br/><br/>
    </font>
  </b>
</p>

<p>
  <b>
    <font size="2" face="Arial" color="navy">
      <xsl:apply-templates select="did/t5"/><br/>
    </font>
  </b>
</p>

<p>
  <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="black">
      <xsl:value-of select="did/unittitle2"/><br/><br/>
    </font>
  </b>
</p>

<p>
  <b>
    <font size="2" face="Arial" color="navy">
      <xsl:apply-templates select="did/t6"/><br/>
    </font>
  </b>
</p>

```

```

</font>
</b>
</p>

<p>
<b>
<font size="1" face="Verdana" color="black">
  <xsl:value-of select="did/origination1"/><br/><br/>
</font>
</b>
</p>

<p>
<b>
<font size="2" face="Arial" color="navy">
  <xsl:apply-templates select="did/physdesc/t9"/>
  <br/>
</font>
</b>
</p>

<p>
<b>
<font size="1" face="Verdana" color="black">
  <xsl:value-of select="did/physdesc/physfacet1"/>
  <br/><br/>
</font>
</b>
</p>
<p>
<b>
<font size="2" face="Arial" color="navy">
  <xsl:apply-templates select="did/physdesc/t10"/>
  <br/>
</font>
</b>
</p>
<p>
<b>
<font size="1" face="Verdana" color="black">
  <xsl:value-of select="did/physdesc/physfacet2"/>
  <br/><br/>
</font>
</b>
</p>
<p>
<b>
<font size="2" face="Arial" color="navy">
  <xsl:apply-templates select="did/physdesc/t11"/>
  <br/>
</font>
</b>
</p>
<p>
<b>
<font size="1" face="Verdana" color="black">

```

```
<xsl:value-of select="did/physdesc/dimensions"/>
  <br/><br/>
</font>
</b>
</p>
<p>
  <b>
    <font size="2" face="Arial" color="navy">
      <xsl:apply-templates select="t14"/><br/>
    </font>
  </b>
</p>
<p>
  <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="black">
      <xsl:value-of select="phystech"/><br/><br/>
    </font>
  </b>
</p>

<p>
  <b>
    <font size="2" face="Arial" color="navy">
      <xsl:apply-templates select="t15"/><br/>
    </font>
  </b>
</p>

<p>
  <b>
    <font size="1" face="Verdana" color="black">
      <xsl:value-of select="odd1"/><br/><br/>
    </font>
  </b>
</p>
</div>

</xsl:template>
( . . . )
</xsl:stylesheet>
```


Serie Bibliotecología y Gestión de Información.

Títulos publicados

- N° 1 Situación y perspectiva de la educación bibliotecológica en Chile. Héctor Gómez y Carmen Pérez.
- N° 2 El profesional de la información: Hacia una reflexión ética del deber moral y de la experiencia cotidiana. Yanina Valeria Chandía.
- N° 3 Desarrollo de un portal temático jurídico en Internet: Un apoyo a la referencia electrónica. María Antonieta Ubillo Venegas y Carolina Maulén León
- N°4 Guía práctica para el uso de las fuentes generales de información impresas y electrónicas. Ximena Sánchez Staforelli, Iliana Jaque Herrera, María Antonieta Ubillo, Héctor Gómez Fuentes.

Edición Limitada : cincuenta ejemplares

Disponible en : <http://www.bibliotecarios.cl>

